

---

**Lőrinczi Borg Ágnes****i mörkaste natt**

vändas  
vämjelse av  
vänners vanmakt

stulen tid i spillo  
sarkastiskt surt  
sediment

vaknar än  
vankar än  
velar än

morgonen upphör inte

att spräcka hål  
att slicka sår  
att ständigt förlänga smärta

**a legsötétebb fekete**

tusám  
telítettség  
testvéri tehetetlenség

lopott idők loccsanása  
lélektelen lomha  
lerakódás

kelek még  
kódorgok még  
kételkedem még

a reggel megállás nélkül

fakítja álmain  
falja sebeim  
folytonosan megtoldja fájdalmam

## **Spegel**

(sand i galax)

du nyper stjärnor på firmamentet  
för varje glittrande sten  
lyfts himlen högre och högre  
i det kalla tysta mörka klara  
utbreder sig rymdens öken

## **Tükör**

(homok a galaxisban)

tábortúz a Saharában  
csillagokat csipkedsz a menyboltra  
minden egyes ragyogó kövecskével  
magasabbra s magasabbra emelkedik a menny  
a hideg csendes sötét fényességben  
kiterjed a világűr sivataga

**i kärlekars skuggor**

livet likt njurstenen gräver, söndrar  
andetagen spräcker lungor vid  
vårars förlossning  
tiden stannar till  
just då  
just där det är mest outhärdligt  
skulle vilja dra av mitt skinn  
hela bäckenet  
klösa mig fri från smärtan  
blöt mig glödhett  
blicka mig glad  
hjälp mig glömma att komma ihåg  
längtan

**szerelmek árnyékában**

az élet mint vesekő ás,  
morzsol  
lélegzetek tüdőt repesztnek  
tavaszok szülésekor  
az idő megáll  
pontosan akkor  
pontosan ott,  
ahol a legkibíratatlanabb  
letépném a bőröm is  
a teljes csípőmet  
vájnámban ki magam  
a fájdalomtól  
nedvesítés forróvá  
tekints boldoggá  
segíts elfelednem,  
ami folyton eszembe jut  
a vágy